

万圣节舞会

The Halloween Ball



英语学习主题
服装 · costume



智慧与成长双语故事

万圣节舞会

The Halloween Ball

美国迪士尼公司 编著
(美) 莎拉·海尔·米勒 改编
李安萍 翻译

图书在版编目 (CIP) 数据

万圣节舞会·皇家睡衣派对：汉英对照 / 美国迪士尼公司编著；(美)米勒 (Miller, S. H.) 改编；
李安萍译. — 北京：外语教学与研究出版社，2015.6

(小公主苏菲亚智慧与成长双语故事)

ISBN 978-7-5135-6197-6

I. ①万… II. ①美… ②米… ③李… III. ①英语—儿童读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 140085 号

出 版 人 蔡剑峰
策划编辑 王文宇
责任编辑 王文宇
装帧设计 牛晓牧
设计制作 薛志明
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京尚唐印刷包装有限公司
开 本 889×1194 1/24
印 张 2.5
版 次 2015 年 7 月第 1 版 2015 年 7 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-6197-6
定 价 14.80 元

购书咨询：(010) 88819929 电子邮箱：club@fltrp.com

外研书店：<http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部

联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部

举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com

法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号：261970001



致家长朋友



当孩子处在适应力最强、语言学习能力最强的关键时期，进行外语启蒙可以获得事半功倍的效果。在对孩子进行外语启蒙的过程中，选择一本适当的双语读物是至关重要的。

“小公主苏菲亚智慧与成长双语故事”系列图书是由迪士尼英语教育专家与外语教学与研究出版社共同打造的一套高品质、兼具科学性和系统性的优秀双语儿童读物。图书采用中英双语“不对称对照”的方式，中文部分生动有趣，英文部分简单易懂，同时解决了孩子英语学习的意愿和能力问题。为了使孩子的英语水平在阅读中得到切实的提高，每个故事都有一个英语学习主题，并围绕这个主题设计了好玩儿的英语小游戏。不仅如此，每本图书还都配有免费的双语音频，为孩子量身打造最适宜的双语学习环境。

“小公主苏菲亚智慧与成长双语故事”系列图书将儿童成长过程中遇到的问题 and 解决办法通过双语故事的形式展现出来。通过这些故事，孩子能更好地理解尊重与友善、谦虚与热心、诚实与守信、宽容与分享、勇敢与自信，收获喜悦，构筑梦想！



苏菲亚非常开心！万圣节舞会就快到了。每个人都要做一套有创意的服装，在舞会上穿。更棒的是，做得最好的服装还会获得大奖呢！苏菲亚已经迫不及待了！





happy 高兴的
ball 舞会
make 制作

Sofia is very **happy**! There's a Halloween **ball** soon. Everybody must **make** a costume to wear. There's a prize for the best costume!



wants	想要, want 的第三人称 单数形式
peacock	孔雀
like	像
rooster	公鸡

安柏非常想赢得最佳服装奖。“我要变成一只孔雀!”她告诉苏菲亚。
“那你一定会是最漂亮的孔雀!”苏菲亚说。

Amber really **wants** to win the prize for best costume. “I want to be a **peacock**!” she tells Sofia.

安柏努力想做好自己的礼服，可是并不太顺利。那些羽毛都散落在裙子上。
等她戴上帽子，一照镜子，发现自己看起来像一只公鸡，而不是孔雀！

Amber tries to make her costume. But it doesn't work very well. She looks **like** a rooster!





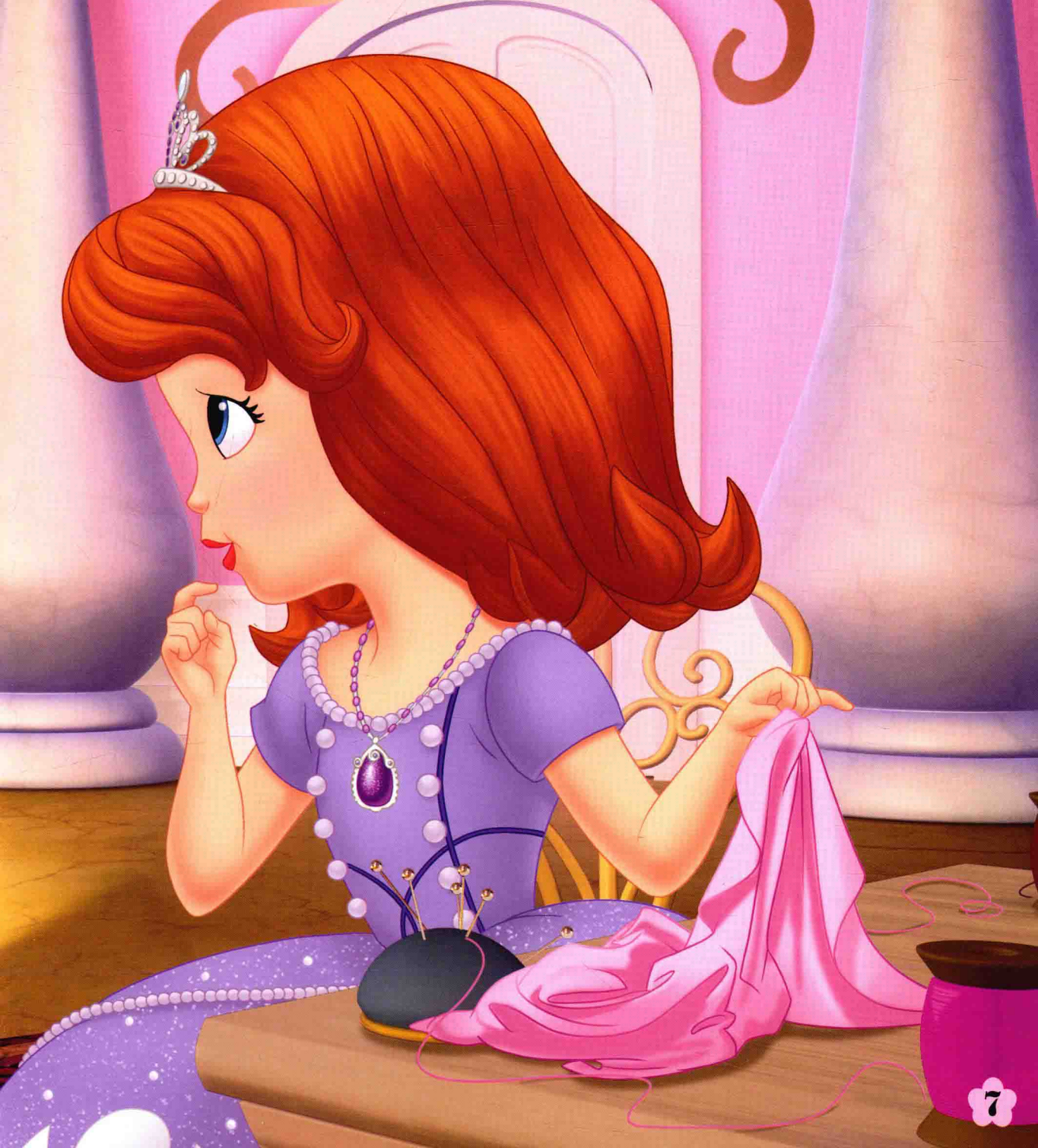
can	能
my	我的
says	说, say 的第三人称 单数形式

安柏去找苏菲亚帮忙。“苏菲亚，你能帮帮我吗？”安柏问，“你能帮我把礼服做成这个样子吗？”安柏给苏菲亚看她的设计图。

“我会尽力的！”苏菲亚微笑着说。

“Sofia, **can** you help me?” Amber asks. “Can you make **my** costume look like this?”

“I will try my best!” Sofia **says**.



首先，苏菲亚在安柏的裙子和披肩上缝了一些漂亮的羽毛。接着，她做了一个跟裙子配套的小帽子，帽子上也点缀着漂亮的羽毛。

Sofia sews **some feathers** on Amber's **dress** and **cape**. Then she sews some feathers on a **small hat**.

some	一些
feathers	羽毛, feather 的复数形式
dress	连衣裙
cape	披肩
small	小的
hat	帽子





“快穿上，过来照照镜子！”苏菲亚把安柏带到镜子前面，说道，“你喜欢吗？”

“漂亮极了！”安柏看到镜子里的自己，非常高兴。她给了苏菲亚一个大大的拥抱，“谢谢你！有了这件礼服，我一定会获奖的！”

“Look in the mirror!” Sofia says. “Do you like it?”

“Beautiful!” Amber says. “Thank you!”



现在苏菲亚要开始做自己的礼服了。她想打扮成一个小仙女！

Sofia starts to make her own costume. She wants to be a fairy!

她先是仔细地缝了一条漂亮的花式裙子，然后给裙子粘上闪闪发亮的翅膀。
最后，她用鲜花做了一顶小小的花冠。

多完美的小仙女礼服啊！苏菲亚迫不及待地想穿着这件礼服去参加舞会了！

First, she sews a **pretty** dress. Then she **glues** on **wings**. Last, she makes a small **crown** of **flowers**.



pretty	漂亮的
glues	粘，glue 的第三人称单数形式
wings	翅膀，wing 的复数形式
crown	王冠
flowers	花，flower 的复数形式



put on 穿上
sees 看见, see 的第三人称
单数形式

万圣节舞会终于到了！女孩们各自穿上了自己设计和制作的礼服。但是当安柏看到苏菲亚穿上小仙女礼服时，她很羡慕，甚至有些嫉妒了。“她的礼服比我的好看！”安柏心想。

It's the day of the Halloween ball! The girls **put on** their costumes. Amber **sees** Sofia in her fairy costume. "Hers is better than mine!" she thinks.

“我要把自己的礼服变得更漂亮才行！”安柏自言自语。于是，她急忙走出去寻找更多的孔雀羽毛！她当然知道什么地方有。

Amber wants to make her costume better. So she goes out to look for more peacock feathers!



詹姆斯正在去舞会的路上，他看见安柏还跟孔雀们在一起呢。

“安柏，你在做什么呢？舞会就要开始啦！”詹姆斯喊道，“快点儿进来吧！”

“Amber, it's **time** for the ball!” James shouts. “Come inside!”

